

Э. Н. Мулюкова

ПРОБЛЕМЫ МОТИВАЦИИ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Ключевые слова: традиционные учебные мотивации, система мотивационного обеспечения, аспекты речи, приоритет индивидуального планирования.

В статье рассмотрена проблема мотивации как один из основных аспектов повышения качества обучения иностранных студентов русскому языку как иностранному.

Key words: traditional educational motivations, system of motivational providing, aspects of speech, priority of individual planning.

The article deals with the problem of motivation as one of the main aspects in teaching the Russian language as a foreign to the international students.

В Казанском национальном исследовательском технологическом университете учатся студенты из разных стран, обучение которых начинается с программ предвузовской подготовки на кафедре «Русский как иностранный в профессиональной коммуникации» факультета международных образовательных программ [1]. Задача этих программ – подготовить иностранного студента к учебе на первом курсе университета. Обучение по программам предвузовской подготовки ведется по двум профилям:

- технический;
- экономический.

Студенты, обучающиеся по указанным профилям, планируют поступить в бакалавриат технического направления (например, «Химическая технология»), или экономического направления («Менеджмент», «Экономика») [2].

Коренные изменения последних десятилетий в политической и социально-экономической сферах жизни России, ее стремление к активному и плодотворному сотрудничеству с западными странами существенно повлияли на расширение функций русского языка как иностранного. Это привело к переосмыслению целей, задач и содержания обучения русскому языку как иностранному. Новая политическая обстановка, расширение международного сотрудничества и международных контактов требует сегодня более глубокого овладения русским языком. Современная социокультурная ситуация в мире отразилась на российском обществе. Это привело к диалогу культур, взаимодействию и пониманию иных культур.

Процесс глобализации в сфере высшего образования наряду с другими обострил проблему мотивации в изучении иностранных языков, в частности русского языка как иностранного. Она становится актуальной, поскольку термин «глобализация» означает более возрастающую роль личностных контактов людей, а значит, вербальные коммуникации, в том числе многонациональные. Они требуют знания русского языка как иностранного. Все вышеперечисленные факторы существенно повышают престиж дисциплины «Русский язык как иностранный» в качестве дисциплин факультета международных образовательных программ. Несомненно, РКИ играет

огромную роль в формировании образованной личности, ведь с помощью него можно получить непосредственный «ключ» к духовному богатству другой страны и возможность непосредственного общения с представителями других народов.

Конечно, проблемы мотивации возникают в обучении каждой дисциплине, но особенно она проявляется в изучении русского как иностранного. Все дело в особенной специфике предмета, требующий от студента наличия определенной базы коммуникативных способностей. Нередко это вызывает сложность, и мотивированность изучения языка подчас ослабевает или вовсе исчезает. Поэтому, рассматривая мотивацию как основную движущую силу в изучении иностранного языка, отметим, что мотивы относятся к субъективному миру человека, характеризующиеся его внутренним побуждением. Отсюда все трудности вызова мотивации со стороны. Человек может выучить русский язык, если только сам почувствует необходимость в этом, то есть будет замотивирован.

Что же такое мотивация для человека и чем она характеризуется при учебной деятельности? Понятие «мотив» ученые трактуют по-разному. К. Виллюнас понимает под мотивом условия существования, Г.А.Ковалев – морально-политические установки, а Ж. Годфруа – соображения, по которым субъект должен действовать, а еще – интерес, потребность, установка. Так или иначе, большинство сходится во мнении, что мотив – это либо побуждение, либо намерение, либо цель.

Поэтому к понятию надо подходить комплексно, учитывая все возможные аспекты, и для поддержания мотивации в целом необходима специальная система мотивационного обеспечения каждого занятия в зависимости от темы и с учетом вышеперечисленных факторов.

Каковы же традиционные учебные мотивации?

К ним относят следующее:

- особенность обучающегося (пол, самооценка, уровень интеллектуального развития)
- особенности преподавания и отношение преподавателя к своей педагогической деятельности (индивидуальность)
- организация педагогического процесса

- специфика учебного процесса (например, изучение РКИ)
- разнообразие (коллективные и индивидуальные формы работы)
- оценка и самооценка учебной деятельности
- опора на метакогнитивные, учебные и коммуникативные стратегии каждого обучаемого и развитие его стратегической компетенции с целью повышения автономности в процессе изучения языка).

Комплексный учет названных мотивов в обучении русскому языку как иностранному ведет к успешному взаимодействию преподавателя и обучающегося, которое учитывается в обучении русскому как иностранному студентов факультета международных образовательных программ Казанского национального исследовательского технологического университета. Особая роль в процессе обучения отводится социокультурной компетенции, которая является средством воспитания вторичной языковой личности, способствует эффективному осуществлению межкультурного общения как в повседневной жизни, так и в учебно-профессиональной сфере [6].

Толерантность и позитивное отношение к носителям иноязычной культуры, аналитический подход к социокультурным явлениям могут быть привиты в ходе педагогического общения и могут стать мощной мотивацией в процессе изучения языка. Это способствует проявлению уважения, открытости, пониманию межличностных различий и принятию партнеров.

Мотивацию обучения также усиливает анализ и сравнение фактов и явлений русской и родной культуры иностранных студентов, благодаря которым студенты осознают уникальность русской культуры, и она приобретает значение в характерной для нее системе норм и ценностей.

Таким образом, становится очевидным, что понимание значимости социокультурного компонента обучения РКИ как средства познания русской национальной и мировой культуры, подготовки личности к жизни в многонациональном обществе, с одной стороны, и форма повышенной мотивации овладения языком и профессиональными качествами, с другой, очень важны.

Говоря о практической стороне процесса обучения русскому языку как иностранному американских студентов Базового уровня и Первого уровня ТРКИ (например, тема «Как Казань готовится к проведению Универсиады? (из уст самих горожан)» и т.д.), следует отметить факторы, усиливающие мотивацию как движущую силу в обучении, а именно:

- учет особенностей преподавания русского языка в национальных американских университетах, ведущие преподаватели которых ежегодно проводят
- мотив саморазвития, который означает стремление к самосовершенствованию;
- просоциальный мотив, который связан с осознанием общей значимости деятельности;

Человек изучает русский язык как иностранный и осознает социальную значимость

ознакомительные, учебные семинары по методике поаспектного преподавания русского языка как иностранного);

-учет в преподавании аспектов речи основных коммуникативных целей данной программы (бытовая коммуникация; получение и обработка информации, оптимальная, адекватная передача этой информации, развернутый обмен мнениями по заданной теме и т.д.);

- учет интереса к стране - «бывшему противнику» (подбор материала об образе жизни российских людей, особенностях менталитета, национальные традиции и праздники россиян, национальная гордость и т.д.);

- учет приоритета индивидуального планирования (девиз студента-американца: «Через планирование можно прийти к своей цели!»);

- индивидуальный подход к каждому студенту, система дополнительных занятий [3].

Наряду с этими внешними факторами, независимыми от учебного процесса, выделяются внутренние личностные мотивационные «рычаги», такие как:

-- мотив достижения, который проявляется в стремлении студента добиться успеха и высоких результатов в изучении РКИ (доказательством тому служит еженедельная балльная система оценок, «поощрений», некоторым образом выявляющая рейтинг «успешных» и «неуспешных» студентов);

-- мотив самоутверждения, выраженный в стремлении утвердить себя, получить одобрение других людей, получить определенный статус в обществе (проведение занятий в нетрадиционной форме, типа «Олимпиада по русскому языку «Грамотей -2012», интеллектуальной игры «Разумники и разумницы», круглых столов с обсуждением социально значимых проблем, типа «Наш общий дом в опасности», проведение занятий на заданные темы самими студентами, и т.д.);

-- мотив идентификации раскрывает стремление человека быть похожим на другого человека, быть ближе к своим героям, кумирам (например, занятия, подготовленные самими студентами, о творчестве А.Б.Пугачевой, В. Цоя; обсуждение фильмов кинорежиссера Н. Михалкова, А.Тарковского, А.Сокурова, поэтов В.Высоцкого, Б.Окуджавы, прозы В.Токаревой, Н.Улицкой, в.Пелевина и т.д.);

-- мотив аффилиации, выраженный в стремлении общения с другими людьми, включая общение с разноязычными студентами, говорящими также на русском языке (один из самых «сильных» мотивов изучения русского языка! («Интервью с принимающей семьей», «Эти старые старые фотографии...»/о жизни старшего и среднего поколений/, «Приготовим вместе национальное блюдо», «Расскажите о казанском метре».

учения. Внутренняя мотивация связана не только с внешними обстоятельствами, а непосредственно с самим предметом. Ее называют «процессуальной мотивацией». Обучаемому нравится проявлять свою интеллектуальную активность. Действия внешних мотивов (престижа, самоутверждения, и т.д.) могут

усилить внутреннюю мотивацию, но они не имеют непосредственного отношения к содержанию и процессу деятельности. При подготовке заданий необходимо учитывать следующие факторы:

- **обеспечение** естественного общения (предоставление возможности общаться). Учитывая это, применимы такие типы заданий, как : «обсудим происходящее...», «на днях я увидел то, что меня поразило...», постановка преподавателем заведомо провокационного вопроса или тезиса с последующим комментарием студентов; просьба написать три главных вопроса, волновавших их на этой неделе; опишите ваше настроение, и т.д.;

- **применение собственных стратегий** в ходе отбора информации и ее обработки (предлагаются задания типа: «передайте собственную информацию с помощью e-mail, короткого телефонного разговора, записки; на основе информации составьте короткий тест, напишите резюме, измените конец рассказа, придумайте сами окончание рассказа, трансформируйте текст в научно-популярный, публицистический, разговорно-бытовой стили);

- **возможность расширения стратегического репертуара** за счет выбора различных способов выполнения заданий [7], например: «взять интервью, написать короткий очерк, составить анкету, придумать проблемный вопрос, сформулировать ваши прогнозы и решения проблемы, посткомментарии, резюмируй ситуацию, сказать одним словом, проанализировать ответ друга, проследить за ростом и течением проблемы, поделиться информацией о новостях недели, найти два положительных и отрицательных момента предложенной ситуации или проблемы и т.д.[8]

- **познавательный характер** работы с материалом, способствующий формированию положительных установок (работа с последующим выбором интересной для самого студента темы пересказа (составь рейтинг самых интересных статей газетного номера, работа со словарями с последующим составлением лексического теста (3-4 пункта), просмотр телепередач канала «Культура» с последующим пересказом или анонсом понравившейся передачи, походы в кино, театр).

Из практики преподавания РКИ выявился интерес иностранных студентов к проведению Студенческой универсиады-2013, которая будет проводиться в Казани, городе, где учатся сами студенты вуза, поэтому их интересуют следующие моменты: поиск материалов об этом форуме, работа с республиканскими изданиями СМИ, обозначение проблем, связанных с организацией Универсиады, составление примерного распорядка дня гостей Универсиады, меню, репортажей со спортивных арен, диалоги спортсменов, участвующих в соревнованиях, интервью с тренерами команд и т. д.).

Хорошее отношение в коллективе, удовлетворение своим статусом в коллективе, положительное восприятие преподавателя – это тоже мощный мотивационный фактор. Игровая соревновательная организация тренировочного процесса вызывает познавательный интерес и поэтому является результативной.

Принимая это во внимание, студентам подготовительного факультета по окончании семестровой или годовой программы предлагается защита индивидуальных проектов научного, социокультурного, исторического и т.д. характера. Подготовка к ним требует применения комплекса речевых навыков, который, в том числе, включает в себя личностный, творческий, эмоциональный, психологический, соревновательный и другие аспекты мотивации.

Высокая мотивация на занятиях свидетельствует о стремлении иностранных учащихся не только овладеть необходимыми знаниями, навыками и умениями в области русского языка для получения образования, но и к расширению своих знаний, связанных с культурно-историческим прошлым, особенностями его ментальности и накопленным за многие века опытом социальной жизни, традициями, обычаями и другими социокультурными сведениями. Это, как правило, приводит к следующим результатам:

- расширению лексического запаса слов и круга лексических значений, что формирует речевую компетенцию, которая является структурным компонентом коммуникативной компетенции;

- повышению уровня когнитивно-страноведческой мотивации, укреплению внутренних мотивов овладения русским языком, расширение потребностей в общении с носителями языка;

- сопоставлению речевых явлений родного и русского языка, что укрепляет уровень знания неродного языка, тем самым расширяет познавательный интерес и усиливает мотивацию в обучении.

- отработке навыка поиска необходимых знаний в справочной литературе профессионального характера; - применению полученных навыков в аудировании, диалогической и монологической разговорной речи;

- использованию шаблонных синтаксических конструкций при устном анализе текстов научного и научно-популярного стилей;

- совершенствованию исследовательского анализа при рассмотрении современных речевых единиц, что ведет к обогащению лексического круга и усилению познавательного интереса.

Таким образом, повышение мотивации, как одного из результативных принципов обучения, должно стать ведущим направлением в подготовке и проведении комплекса заданий обучения русскому языку как иностранному.

Литература

1. Исаева Л.Б. Обучение иностранных студентов в технических российских вузах: актуальность, проблемы/ Исаева Л.Б. // Вестник Каз. технолог. ун-та. – 2010. - № 11. – с.427 – 431.
2. Исаева Л.Б. Некоторые аспекты процесса формирования профессиональной компетентности иностранных студентов российских технических вузов/ Исаева Л.Б. // Вестник Каз. технолог. ун-та. – 2011. - № 8 . – с. 322 – 327.
3. О.А.Данилова, Д.В.Копова, Р.А.Дукин Роль мотивации в изучении иностранных языков/ Данилова

- О.А.// М. : АРКТИ, 2000.- 167-169 с. : илл. (Метод. биб-ка).
4. М.В.Давер Инструментальная мотивация и язык специальности в курсовом обучении РКИ/ М.В.Данвер// - М.Флинта: Наука,2010.-с.48-
5. Л.С. Крючкова Практическая методика обучения русскому языку как иностранному: учебное пособие / Крючкова Л.С.//М.Флинта: Наука, 2009.-стр. 7-13
6. С.АВишняков Русский язык как иностранный: учебник/ Разговорная практика// -М. Флинта: Наука,2011. –с. 122-157
7. Государственный образовательный Стандарт по русскому языку как иностранному. 1 сертификационный уровень// - М.СПб: « Златоуст».1999.- с.29-32
8. Ларионова А.А. Текст как единица обучения русскому языку как иностранному./ А.А.Ларионова// -Вестник каз. технолог. ун-та.-20011.-№11.-с. 412-416.

© Э. Н. Мулюкова - ст. препод. каф. русского языка как иностранного в профессиональной коммуникации КНИТУ, mylukovaelvira@mail.ru.